



IV  
XVIII (638) Coyote steals Son's Wife<sup>1</sup>

011  
atswi'c x<sup>w</sup>a smiyi'w la<sup>a</sup>/asq<sup>w</sup>s sci''tame. 002a ttcā'sel hā  
he dwelt Coyote his son's the oldest two

602b  
smi'yi' mā' hāms kuwā ttcnā'k<sup>w</sup>a' hā tetaq<sup>w</sup>i' n' hīk hā tcnā'k<sup>w</sup>a' hā qā' lpyā  
wives that one of them Snipe and the other Black Swan

002  
apī gugwaxti' it. hīk tetaq<sup>w</sup>i' n' lut(h)aypī gugwaxti' it. s. / x<sup>w</sup>i' i'  
had a baby and Snipe did not have a baby this

004a  
x<sup>w</sup>a xami'ntc a<sup>a</sup>qā' lpyā hā tetaq<sup>w</sup>i' n' lutxami'ntc. nā' u'ku' hā  
was the one Black Swan Snipe was not liked he thought  
liked

smiyi'w tcā' hā/ tcin' ā' tcā' ttcin' xami'ntc hā tetaq<sup>w</sup>i' n' kuwā hā sdjā' ydjiyt. s  
Coyote I ought to be the one who is liked by Snipe that one is ugly

004a  
la<sup>a</sup> qā' lpyā kum xami'ntc. yo tcā' hā/ mā' ā' i' axi' sen i' tca' a/ ta' xux  
Black Swan and she is liked what I ought to do so that she will die  
my! (where) with him

004a  
la hīsq<sup>w</sup>a' sq<sup>w</sup>āsā' ās tcā' ukta' k<sup>w</sup>i' nen kuwā ~~hā~~ tetaq<sup>w</sup>i' n' hoi x<sup>w</sup>ist  
my son child I ought to take that Snipe then he went  
in turn

004a  
hā smiyi'w. hoi tca' tpu'k<sup>w</sup>i' n' tsem hā si'ngā' mi' itups. s āk<sup>w</sup>n mā' i'  
Coyote then he called his powers his dung he said what

na' a/ ta' xux  
na' axi' sen ~~hā~~ la hīsq<sup>w</sup>a' sq<sup>w</sup>āsā' ā' āku' stem nā' u' u' k<sup>w</sup> pntx<sup>w</sup>  
shall I do so he will die my son child he was said to carry him little  
by little

010  
tate ttcāma' sōit. āk<sup>w</sup>n ~~hā~~ x<sup>w</sup>i' yā sci''tame tca' tci' tccāt  
to heaven he said this oldest I will be bet up

na' a/ tca' tci' tccāt gwul  
so that he will climb well

004  
kum hā ttcnā' k<sup>w</sup>a' hā āk<sup>w</sup>n tca' tci' n' mā' lqānu' ps hā āytsā' t  
then another said I will be eagle on a tree

004  
hā/ sint' ca' mōis x<sup>w</sup>i' i' na' attsaqi' wās x<sup>w</sup>i' i' nā' ā' tca' tpi' i' ā' sel lōq<sup>w</sup>  
top he're the nest is to be here they will sit on it two also

004  
ulmalqenu' ps. kum hā ttcnā' k<sup>w</sup>a' hā āk<sup>w</sup>n tca' tci' n' into' rsem hā āk<sup>w</sup>n  
belonging to then another said I will beckon he said  
eagle

004  
xux tsi' i' hoi uk' tci' tsx<sup>w</sup>i' st. (x<sup>w</sup>a) smiyi'w. xux uk' tsā' lēl. āku' stus  
all right then he went back this way Coyote he went until he he said  
arrived to him

01032

la sq<sup>w</sup>a sq<sup>w</sup>asä<sup>ä</sup> ga gwi<sup>t</sup>cen la m<sup>ä</sup>lqanu<sup>ps</sup>. äku<sup>stem</sup> txasceni<sup>wäs</sup>  
his son I saw it the eagle he was said to it is good  
to the feet

dä<sup>ä</sup> äku<sup>u</sup>wä<sup>wä</sup> tcäl<sup>ä</sup> isttci<sup>ä</sup> gwulen. äku<sup>stem</sup> ä<sup>ä</sup> kum la<sup>ax</sup> n<sup>ä</sup>ä/  
just by you it is to be your ladder he was then in the  
unusual said to ä<sup>ä</sup> morning

tcinukxui. hoi la<sup>a</sup> la<sup>ax</sup> äku<sup>stem</sup> xui ustcsxu<sup>inät</sup>. hoi ukxu<sup>yilc</sup>  
I will then in the morning he was go let's go for it then again they  
go back said to went

hoi gwi<sup>t</sup>tcsile ätcätpi<sup>ä</sup> ti<sup>ä</sup> kum tcästi<sup>ä</sup> ta<sup>ä</sup> ti<sup>ä</sup>/pi<sup>ä</sup> stäyt.  
then they saw them sitting already then already they they were big  
we're about to fly

hoi tcittci<sup>ä</sup> gwul la sq<sup>w</sup>a sq<sup>w</sup>asä<sup>ä</sup>. hoi tcittci<sup>ä</sup> gwul. ultsi<sup>ä</sup> a<sup>ä</sup> ts-  
then he climbed the son then he clim<sup>ä</sup>bed he looked  
this way

xents ä pi<sup>ä</sup> p<sup>ä</sup> äs ätuk<sup>wi</sup> x<sup>wi</sup> uk<sup>ä</sup> tsä<sup>ä</sup> xäl to<sup>ä</sup> rus to<sup>ä</sup> rus  
back his father lay there thus he did again he beckened he  
beckoned

x<sup>wi</sup> yä smiyi<sup>w</sup> äku<sup>stus</sup> tgwäi stin ukuto<sup>ä</sup> rs äk<sup>n</sup> lu  
this Coyote he said to him why are you  
beckoning he said no

k<sup>wi</sup> tci<sup>ä</sup> nmi<sup>ä</sup> nem kum niluttcäytcsinmiy<sup>ä</sup> psen kum utcam<sup>ä</sup> to<sup>ä</sup> rs.  
I am worrying about am I not to be conscious then just he beckoned  
you then of danger

hoi lut(h)ä uk<sup>ä</sup> tsä xents ä ti<sup>ä</sup> tätc (h)ngwi<sup>st</sup> kum täitsi<sup>ä</sup> uk-  
then he did not look at him already high up then from there  
again

tcäi<sup>ä</sup> gwul. hoi nukx<sup>w</sup> luwa attäma<sup>ä</sup> sqit. hoi x<sup>wi</sup> st. hoi uk<sup>ä</sup> ts-  
he climbed then he went into the sky then he went then this way

x<sup>wi</sup> ä<sup>ä</sup> p<sup>ä</sup> ä smiyi<sup>w</sup>.  
he ran away Coyote

xu<sup>ä</sup> uk<sup>ä</sup> tci<sup>ä</sup> nukx<sup>w</sup> ä ä<sup>ä</sup> tsätx<sup>w</sup>. äku<sup>stus</sup> x<sup>wi</sup> yä qälp<sup>yä</sup> xui<sup>c</sup>  
he proceeded to reenter his house he said to her this Black go  
Swan

läkuke tgwäi ku<sup>w</sup>ängwät hik tcäli<sup>ä</sup> päp isqi<sup>ä</sup> itumx<sup>w</sup> hoi äku<sup>stus</sup> ää  
go far off because of you it is that he left your hus- he said to her  
band then them

ststsi<sup>ä</sup> mi<sup>ä</sup> itäit. s tcäli<sup>ä</sup> päp x<sup>wi</sup> a qaqi<sup>ä</sup> tscämp. hoi x<sup>wi</sup> ä  
his children he has left your older brother never  
little it is over

tcäsgwi<sup>ä</sup> tctp. hoi uk<sup>ä</sup> k<sup>wi</sup> nts ä tetaq<sup>wi</sup> n. hoi ustä<sup>ä</sup> mi<sup>ä</sup> y<sup>ä</sup> äms.  
will you see him then he took in turn Snipe then he had her for his  
again woman



XVIII (693) Coyote Steals son's wife

x<sup>wa</sup> slip x<sup>wi</sup> ~~na~~ na<sup>u</sup>/tca<sup>u</sup> tsentx<sup>w</sup> x<sup>wa</sup> ca<sup>u</sup> lant, na<sup>u</sup> aku<sup>u</sup> st<sup>u</sup> men  
a stick here lay it down then chop it I will say to you

celi<sup>u</sup> wascents si<sup>u</sup> la<sup>u</sup> kum na<sup>u</sup>/tcinu<sup>u</sup>ldo<sup>u</sup> lq<sup>u</sup> unt<sup>u</sup> sut, kum ~~st<sup>u</sup> men~~ d<sup>u</sup> xt.  
chop my leg grandson then I will again exert myself then they will go away

kum k<sup>u</sup> na<sup>u</sup> ulta<sup>u</sup> a<sup>u</sup> k<sup>u</sup> n celi<sup>u</sup> wascents si<sup>u</sup> la<sup>u</sup> na<sup>u</sup>/k<sup>u</sup> i<sup>u</sup> nts la<sup>u</sup> H  
then soon again he will say chop my leg grandson when he takes it

ca<sup>u</sup> lmen na<sup>u</sup> ca<sup>u</sup> lentx<sup>w</sup> /hoi da<sup>u</sup> xux<sup>w</sup> x<sup>wa</sup> t<sup>u</sup> pentsut, hoi i<sup>u</sup> lants x<sup>wa</sup>  
the ax you are to chop it then he was he ran off then he ate it  
envious

sq<sup>u</sup> litte hoi x<sup>wi</sup> st la smi<sup>u</sup> pi<sup>w</sup> / la sq<sup>wa</sup> sq<sup>wa</sup> sa<sup>u</sup> a x<sup>wi</sup> st, x<sup>wi</sup> i<sup>u</sup> i<sup>u</sup>  
the meat then he went Coyote his son he went thus

a<sup>u</sup> xel q<sup>u</sup> pt hoi gu<sup>u</sup> tsela<sup>u</sup> calq<sup>w</sup> k<sup>u</sup> hoi kum x<sup>u</sup> i<sup>u</sup> x<sup>wi</sup> ts<sup>u</sup> qu<sup>u</sup> pt  
he did it rained then he stood under and then while it was  
a tree raining

kum a<sup>u</sup> si<sup>u</sup> tsem kum la<sup>u</sup> tap<sup>u</sup> ams x<sup>wi</sup> i<sup>u</sup> a<sup>u</sup> xel hoi t<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> sa<sup>u</sup> qi<sup>u</sup> na<sup>u</sup> H  
then he was blanketed then his arrow thus he did then he heard this  
way

ha smi<sup>u</sup> ya<sup>m</sup> Hts<sup>u</sup> ma<sup>u</sup> x<sup>w</sup> mpx<sup>w</sup> t ha ha ha  
a woman laughing ha ha ha

anax<sup>w</sup> ti<sup>u</sup> i<sup>u</sup> han<sup>u</sup> mu<sup>u</sup> lcante ha<sup>u</sup> yu<sup>u</sup> k<sup>wa</sup> a<sup>u</sup> ha ha ancari<sup>u</sup> ci<sup>u</sup> i<sup>u</sup>  
going downstream beaver's his older sister ha ha upstream

han<sup>u</sup> mu<sup>u</sup> lcante ha<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> etsi<sup>u</sup> ya<sup>u</sup> a<sup>u</sup> hoi kum p<sup>u</sup> t<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> t<sup>u</sup> ce x<sup>wa</sup> a<sup>u</sup> x<sup>u</sup> a<sup>u</sup> tentem  
beaver his younger and then noise of beaver's it was beaten  
sister tail

aslip hoi x<sup>wa</sup> a<sup>u</sup> x<sup>u</sup> a<sup>u</sup> tentem ak<sup>w</sup> n ha hoi ti<sup>u</sup> /na<sup>u</sup> a<sup>u</sup> la sq<sup>u</sup> i<sup>u</sup> ty<sup>u</sup> mx<sup>w</sup> at  
with the he was beaten he said all right he is already  
stick and wet our husband

hoi t<sup>u</sup> ci<sup>u</sup> da<sup>u</sup> xt t<sup>u</sup> ci<sup>u</sup> ta<sup>u</sup> t<sup>u</sup> x<sup>wi</sup> i<sup>u</sup> hoi ut<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> ta<sup>u</sup> tentem hoi t<sup>u</sup> ci<sup>u</sup> ta<sup>u</sup> t<sup>u</sup> ci<sup>u</sup> t  
then they went this way toward he was come straight then they came near  
came here then again to

kum la<sup>u</sup> ay<sup>u</sup> t<sup>u</sup> ca<sup>u</sup> t gu<sup>u</sup> i<sup>u</sup> q<sup>u</sup> un<sup>u</sup> pment<sup>u</sup> so<sup>u</sup> talq<sup>w</sup> hoi kum x<sup>wi</sup> i<sup>u</sup> a<sup>u</sup> xel hoi  
then by the tree they hid at base of and then thus he did then  
tree

aku<sup>u</sup> stem ha hui ti<sup>u</sup> /ku<sup>u</sup> na<sup>u</sup> a<sup>u</sup> ti<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> ts<sup>u</sup> ta<sup>u</sup> t<sup>u</sup> ce u<sup>u</sup> yen<sup>u</sup> i<sup>u</sup> s hoi  
he was said to all let's go back then  
right already you are wet the  
ready!

644 87

ukdā xt tmus hā gulsux<sup>W</sup> i'lgwās h<sup>h</sup> sāl hānmu'lcāntc x<sup>W</sup>iyā tmus  
they went who were carrying two beavers these four  
back four on their backs

gultā sāl hānmu'lcāntc hoi ultcā cen xu<sup>W</sup> i' uipānā<sup>h</sup> tswi'c h<sup>h</sup>  
each had two beavers then again he went  
back along he went as far back as  
standing a dwelling

tsātx<sup>W</sup>  
house

hoi ulinnā pt yāhpqi'n hānmu'lcāntc hoi kultsentsu't h<sup>h</sup>  
then again in they went many beavers then they cooked the

hānmu'lcāntc hoi ikn hoi pinttc itsemu't gulinmu'lcāntc h<sup>h</sup>  
beavers then they ate always he sat they are beavers  
now

x<sup>W</sup>iyā smi'ymā'ām hoi tsi' i' h<sup>h</sup>kn hoi tointc:ki'p hoi x<sup>W</sup>ist  
these women then there he said now I am going  
hunting then he went

hoi xuk tē'pents x<sup>W</sup>ā tsi' i' nā'ā ku' h<sup>h</sup> sāl tsitsi' x<sup>W</sup>ist hoi  
then he proceeded to hoot it this deer he thought there on he went then  
were two

h<sup>h</sup>kn x<sup>W</sup>ist urtapta pem ) h<sup>h</sup> nā' k<sup>W</sup>ā' h<sup>h</sup> hoi tē'qents hoi ultcā sāl x<sup>W</sup>ts  
he shot another then he butchered then again he car-  
ried it on his back

hoi ultcātsxu' i' x<sup>W</sup>ā tātē nā' k<sup>W</sup>ā' tōu' tnic mi' tē'cā' h<sup>h</sup> hii  
then he came back to the other it was gone just blood and

ku' k<sup>W</sup>iyā' gwt hoi ul'āni' a xuk ultcā' lēi h<sup>h</sup> h<sup>h</sup> tsātx<sup>W</sup> h<sup>h</sup>kn  
it was stained here again he arrived at the house he said  
and there curiously then again he went back

tcāyā tsi' i' x<sup>W</sup>iyā sqi' itumx<sup>W</sup>āt hoi kum kultsentsu't x<sup>W</sup>iktet  
he got a deer this our man now then they cooked they hurried  
at it

hoi q<sup>W</sup>alt hoi kum i' lni'le limt x<sup>W</sup>iyā smi'ymā'ām li' mt hoi  
then it was cooked and then they ate pleased these women they were glad then

h<sup>h</sup>kn tē'ktc:stciyā h<sup>h</sup> sāl tcān' ultcātsxu' i' tōu' gui lut-  
he said I was going to have two when I came back it was  
gone they said

h<sup>h</sup>yi' ngwāt s:lc ugukā' m itsmā' x<sup>W</sup> mpx<sup>W</sup>āt gukqā' m hoi ka la' a x<sup>W</sup>  
nothing they kept silence laughing they paid no  
attention then in the morn-  
ing

XVIII (697) Coyote and Son's Wife

6 88-118

ak<sup>w</sup>n hoi tcin'utce:li'p, hoi ulx<sup>w</sup>i'st, xux ulfa'pem ul-  
he said now I am going hunting he went as far  
again then again he went as to shoot an-

ya<sup>H</sup> na<sup>H</sup> k<sup>w</sup>a<sup>H</sup> na<sup>H</sup> ku<sup>H</sup> na<sup>H</sup> tceh'ten, na<sup>H</sup> astim<sup>H</sup> hi: i'ientem, hoi  
other he pro- he thought I will watch I wonder it was eaten, then  
cured in hunting of it <sup>be careful</sup> by what that it was (by)

hi'p:lo ~~ak~~ ni'a'mic, kuk<sup>w</sup>eni'ya tai hingwi'st tci'ta'iqem ha tsict  
he hid among he sat soon from above it stamped a long  
(bushes)

ha sttca'malqcen, hoi hcp<sup>w</sup> ha<sup>H</sup> na<sup>H</sup> k<sup>w</sup>a<sup>H</sup> ha<sup>H</sup> tsict, utmi'c sttca'm-  
a leg then also the other a long one just

tceamalqcen, la sqilte tci'tca'na<sup>H</sup> x<sup>w</sup>iy<sup>a</sup> sqilte uc:ci'i, hoi  
legs there were the body was small this body was flat now

ha tsi' x<sup>w</sup>i' ~~ha~~ tak<sup>w</sup>,  
the deer here it lay

kum tci'ni'tcents kum i'ints, hoi ta'pents, hoi ta'xux, hoi  
then he cut it this way then he ate now he shot him then he died then  
it

taitsi' x<sup>w</sup>ist, hoi gwite h<sup>H</sup> tsi' ulfa'pents, hoi ya<sup>H</sup> a'sal, hoi  
from there he went then he saw a deer again he shot  
it then he had two then

t'saq<sup>w</sup>unts, hoi utci'sa<sup>H</sup> x<sup>w</sup>ts, hoi utci:tsxu'i, hoi ulpana<sup>H</sup> tsaa'tx<sup>w</sup>,  
he butchered it then he carried it he came back back as far as the  
this way on his back then hither then house

guiqk<sup>w</sup> m luwa smi'y<sup>H</sup> ma'am | a'tsa'xel i'tsu'u'tsu'um, hoi uk'atci'stus  
they were quiet those women it was as if they were crying then he put it  
down again

ha<sup>H</sup> tsi' lut(h)a<sup>H</sup> ku'ientem, hoi ul'a'mic, hoi ~~xxxxxx~~ uk<sup>w</sup>i't,  
the deer it was not fixed then he sat down he took off  
again then

cenem, lut(h)asqu<sup>w</sup>a<sup>H</sup> q<sup>w</sup>a<sup>H</sup> is, lut(h)a<sup>H</sup> tci'item ha tca'ytai'is,  
his mocca- they did not speak he was not given anything to eat  
sins

utmi'c tcn<sup>H</sup> k<sup>w</sup>a<sup>H</sup> hi: i'ln x<sup>w</sup>i' i' ugunahi'ten, hoi i'ln hi: ak<sup>w</sup>n  
only one person it was who ate there they had their he ate and said  
backs turned then he  
(they each on back toward)

ha<sup>H</sup> gwi'tcen pu'lusen tsict la sttca'malqcen tsiya ~~xxxxx~~ tci'tcina'<sup>H</sup>  
look here I saw it I killed leg the one with the small  
it long

qi'n, utca'ya<sup>H</sup> k<sup>w</sup>is i tsu'u'tsu'um ~~xxxx~~ x<sup>w</sup>iy<sup>a</sup> smi'y<sup>H</sup> ma'am,  
head just as he said they cried these women  
this

XVIII (807) Coyote and Son's Wife

119-138b

120a  
Ak<sup>w</sup>n hɪnpi'pā'ē Ak<sup>w</sup>n stim kupitsitci'nemo? Ak<sup>w</sup>n tu'w/pi'pā'at  
she said my father he said what what is the matter it is our  
it is with you? they said father

121  
tsā<sup>h</sup>/pu'lustx<sup>w</sup> Ak<sup>w</sup>n tɔwāi stim ɛ lut(h)ā'aku'stmālp? ɛ Ak<sup>w</sup>stulmen  
that/one you he said why is it that (did you) not tell me? when I told you  
killed

122  
i'ktsāilēm ɛ hilitap kum kugulyā<sup>m</sup> lut(h)ā'yuku'nemp pi'pā'at  
it was eaten my kill then you were silent you did not say our father  
for me as a group

123  
Ak<sup>w</sup>n ho'itsenul k<sup>w</sup>nā ulx<sup>w</sup>ā'lx<sup>w</sup>ilt hoi ulqā'<sup>h</sup>ci'nem ulx<sup>w</sup>ā'tamentsut  
he said stop crying Som then he put on his again he got ready  
-new /he will live again moccasins

125a  
hoi ulx<sup>w</sup>ist xul utci'tsents x<sup>w</sup>iya'ātspā'npencen ɛ sttsā'stsic-  
then he went again as to arrive at the one whose legs the long legs  
he went as far it again lay about

alqcen hoi tcatx<sup>w</sup>ā'ricents hoi x<sup>w</sup>eti'c Ak<sup>w</sup>n lut(h)ā'aku'stmāsilo  
then he stepped over him then he gradually they did not tell  
got up he said me

ɛ stststsi'it Ak<sup>w</sup>senilo i'ktsāilēm ɛ hilitap kum lut(h)ā-  
your children ~~it was eaten~~ it was eaten then  
I said to them for me my kill

ɛ yuku'silo pi'pā'at Ak<sup>w</sup>n hā nilutsytsmā'ystx<sup>w</sup> tsānk<sup>w</sup>i'ntsen x<sup>w</sup>ā  
they did not say our he said did you not know I caught you coming  
father down (saved you)

kutsaqi'ātsā'ās tami' tcaiku'yilēms x<sup>w</sup>ā hilstoi'nen  
when you broiled meat the man-eater  
(set meat up) he was going to eat you

ɛtcin'ā ɛ tsānk<sup>w</sup>i'ntsentsen Ak<sup>w</sup>stem hāhui nā'tcinx<sup>w</sup>i'at  
I am the one who saved you he was said to all I will go away  
right

123  
nā'ntci'cci'ntsāx<sup>w</sup> x<sup>w</sup>ā āhixu'yen hoi x<sup>w</sup>ist ta'pents x<sup>w</sup>ā tsi'<sup>1</sup>  
you are to follow then he ~~waled~~ he shot it the deer  
my tracks went

nā'mns k<sup>w</sup>inc hoi utci'tseni's hoi xul ulnu'lx<sup>w</sup> ātsātx<sup>w</sup>  
I don't know how again he returned then again he went into the  
many then he went as far to house

123  
hā y'itsmā'x<sup>w</sup>mux<sup>w</sup>t ɛ smiy<sup>h</sup>mā'ām i'li'mt:lc ti'gwiyāsku'ientem  
hā they were laughing the women they were already it was finished  
being glad being fixed

ɛ tca'ytsi'ānemp hā ukli'mt ɛ smiy<sup>h</sup>mā'ām hoi Ak<sup>w</sup>n kugulstcātsāilt  
what you are to eat the women the he said you are stupid  
well again they are happy

lutā'yuku'stmālp pi'pā'at tca'āku'stmālp kum tca'ā/luttcāspu'lsen hoi  
you did not say our father you ought to have I would not have killed  
told me then him

XVII(809) Coyote steals Son's Wife

hoi uila<sup>137b</sup> x<sup>w</sup> kum ulx<sup>w</sup>i<sup>st</sup> hoi kum ta<sup>141</sup> pam  
then again it was morning and he went away then he killed again

141 h<sup>142</sup> h<sup>142</sup> tai<sup>142</sup> t<sup>142</sup>mic n<sup>142</sup>ak<sup>w</sup>g<sup>142</sup> h<sup>142</sup> kuw<sup>142</sup> ul<sup>142</sup>ci<sup>142</sup> s<sup>142</sup>a<sup>142</sup> x<sup>w</sup>ts<sup>142</sup> hoi t<sup>142</sup>ai<sup>142</sup> x<sup>142</sup>ilts<sup>142</sup>  
a deer just one which he carried back then there he left on his back<sup>142</sup> father it for them

142 h<sup>142</sup>intcu<sup>142</sup>upi<sup>142</sup> l<sup>142</sup>gw<sup>142</sup>as t<sup>142</sup>i<sup>142</sup> ep<sup>142</sup> s<sup>142</sup>t<sup>142</sup>ai<sup>142</sup>mi<sup>142</sup> i<sup>142</sup>ts<sup>142</sup>ait n<sup>142</sup>ku<sup>142</sup> yo t<sup>142</sup>smi<sup>142</sup> ap<sup>142</sup>i  
he became lonesome already he had children he thought my she used to have

144 gug<sup>144</sup>wax<sup>144</sup>ti<sup>144</sup> i<sup>144</sup>t x<sup>w</sup>a<sup>144</sup> q<sup>144</sup>a<sup>144</sup> l<sup>144</sup>py<sup>144</sup>h hoi ta<sup>144</sup> x<sup>w</sup>am<sup>144</sup>ent<sup>144</sup>ut t<sup>144</sup>o<sup>144</sup>y<sup>144</sup> i<sup>144</sup>x<sup>w</sup>an<sup>144</sup>a<sup>144</sup> ant<sup>144</sup>su<sup>144</sup>t  
a baby Black Swan then he lay down he covered himself with blanket

144 h<sup>144</sup>si<sup>144</sup> t<sup>144</sup>se<sup>144</sup>m<sup>144</sup> hoi t<sup>144</sup>o<sup>144</sup>ts<sup>144</sup>xu<sup>144</sup>i h<sup>144</sup> s<sup>144</sup>t<sup>144</sup>ai<sup>144</sup>mi<sup>144</sup> i<sup>144</sup>ts<sup>144</sup>ait a x<sup>w</sup>i<sup>144</sup> i<sup>144</sup> t<sup>144</sup>sa<sup>144</sup>t<sup>144</sup>st<sup>144</sup>cen  
with his blanket then they came his children here they played

146 ak<sup>146</sup>n kuw<sup>146</sup> s<sup>146</sup>mi<sup>146</sup> y<sup>146</sup> ma<sup>146</sup> h<sup>146</sup>oi<sup>146</sup> yat<sup>146</sup>cul i<sup>146</sup>lip<sup>146</sup>pu<sup>146</sup> seen as<sup>146</sup>pan<sup>146</sup>q<sup>146</sup> l<sup>146</sup>py<sup>146</sup>h  
she said that those woman let him his toe is per- for spouse Black alone forated by Swan

147 ts<sup>147</sup>a<sup>147</sup> pi<sup>147</sup> p<sup>147</sup>a<sup>147</sup> amp hoi h<sup>147</sup>tu<sup>147</sup>k<sup>w</sup>i<sup>147</sup> hoi x<sup>w</sup>a<sup>147</sup> t<sup>147</sup>ic hoi x<sup>w</sup>ist n<sup>147</sup>ku  
that your father then he lay then he got up the he went he thought

149 n<sup>149</sup>a<sup>149</sup> ma<sup>149</sup> i<sup>149</sup>i<sup>149</sup> t<sup>149</sup>ca<sup>149</sup> h n<sup>149</sup>a<sup>149</sup> t<sup>149</sup>ci<sup>149</sup>na<sup>149</sup> x<sup>149</sup>el n<sup>149</sup>a<sup>149</sup> t<sup>149</sup>ci<sup>149</sup>nul<sup>149</sup>pan<sup>149</sup>a<sup>149</sup> q<sup>149</sup>a<sup>149</sup> l<sup>149</sup>py<sup>149</sup>h x<sup>w</sup>ist x<sup>w</sup>i<sup>149</sup>st  
I wonder how I will do to get back to Black he went he went Swan

150 h<sup>150</sup>ts<sup>150</sup>wl<sup>150</sup> c ak<sup>150</sup>n im h<sup>150</sup> u<sup>150</sup>ys<sup>150</sup>qu<sup>w</sup>a<sup>150</sup> q<sup>w</sup>a<sup>150</sup> h<sup>150</sup>ls ludidi ludidi hoi x<sup>150</sup>uk  
a house he said in vain he was talking again ludidi ludidi then he proceeded

152a t<sup>152a</sup>ci<sup>152a</sup> nu<sup>152a</sup> x<sup>w</sup> ku<sup>152a</sup> u<sup>152a</sup> h<sup>152a</sup>ts<sup>152a</sup>a<sup>152a</sup> mut h<sup>152a</sup> t<sup>152a</sup>ten<sup>152a</sup> k<sup>w</sup>a<sup>152a</sup> h<sup>152a</sup> h<sup>152a</sup>it t<sup>152a</sup>ai x<sup>w</sup>i<sup>152a</sup> h<sup>152a</sup>  
to go in there she was sitting one (of them) and from here (over there)

152c t<sup>152c</sup>ten<sup>152c</sup> k<sup>w</sup>a<sup>152c</sup> g<sup>152c</sup>ul<sup>152c</sup>ti<sup>152c</sup> k<sup>w</sup>t<sup>152c</sup>ik<sup>w</sup>t x<sup>w</sup>i<sup>152c</sup> ul<sup>152c</sup>ts<sup>152c</sup>a<sup>152c</sup> x<sup>152c</sup>el ludidi ludidi t<sup>152c</sup>cin<sup>152c</sup> ul<sup>152c</sup>a<sup>152c</sup>  
the other they were old thus ludidi ludidi it is m mine

kum kuw<sup>153</sup> t<sup>153</sup>en<sup>153</sup> k<sup>w</sup>a<sup>153</sup> lut x<sup>w</sup>a<sup>153</sup> s<sup>153</sup>inq<sup>w</sup>uda<sup>153</sup> u<sup>153</sup>scen t<sup>153</sup>cin<sup>153</sup> ul<sup>153</sup>a<sup>153</sup>  
then that other no the root started on my side

154 ak<sup>154</sup>n h<sup>154</sup> t<sup>154</sup>ten<sup>154</sup> k<sup>w</sup>a<sup>154</sup> lut t<sup>154</sup>cin<sup>154</sup> ul<sup>154</sup>a<sup>154</sup> x<sup>w</sup>i<sup>154</sup> t<sup>154</sup>al<sup>154</sup>x<sup>w</sup>i<sup>154</sup> x<sup>w</sup>i<sup>154</sup>ya  
she said the other no mine right here from here this

155 s<sup>155</sup>inq<sup>w</sup>uda<sup>155</sup> u<sup>155</sup>scen kum x<sup>w</sup>i<sup>155</sup> q<sup>155</sup>i<sup>155</sup>ts ul<sup>155</sup>x<sup>w</sup>i<sup>155</sup> a<sup>155</sup> x<sup>155</sup>el kum lut  
root started and here it grows again here like this then no

156 t<sup>156</sup>cin<sup>156</sup> ul<sup>156</sup>a<sup>156</sup> lut h<sup>156</sup>ispe<sup>156</sup>ts<sup>156</sup>en ak<sup>156</sup>n h<sup>156</sup> kuw<sup>156</sup> s<sup>156</sup>mi<sup>156</sup>y<sup>156</sup>i<sup>156</sup> w h<sup>156</sup> gu<sup>156</sup> h<sup>156</sup>is<sup>156</sup> l<sup>156</sup>a<sup>156</sup> h<sup>156</sup>  
it's mine no I scabbed it she said that coyote my father's eister mothers

IV  
XVIII (811) Coyote steals Son's Wife

9 156-

tcäktc:nuyu'k<sup>w</sup>mp. u<sup>w</sup>gu<sup>w</sup>qäm äk<sup>w</sup>n k<sup>w</sup>nä'ä xäqentulmen atcälxatsnu'm-  
escort me back they were silent he said I will pay you something to be your clothes

enmp. atsaya'R u<sup>w</sup>gu<sup>w</sup>qäm lutatsa'tsxstem. lut / äk<sup>w</sup>n hä kup'itsq<sup>w</sup>a'a -  
all remained silent he was not no he said I am talking  
looked at

q<sup>w</sup>a'älem. u<sup>w</sup>gu<sup>w</sup>qäm ultmi'c du du. äku'stus hä kup'atcäytsi'änmp  
to you they just du du he said to then ~~ixixxi~~ what will  
were silent look here be yours to eat

äsqilttc k<sup>w</sup>nä'ä ~~kuxxk~~ kupgu<sup>w</sup>lnuk'wä'ta'qänäy. u<sup>w</sup>gu<sup>w</sup>qäm hoi äku'stus  
meat future for each of you one they paid then he said to  
sackful no attention them

kuphi'si'lä'ä. kuphi'sq<sup>w</sup>a'a q<sup>w</sup>a'älem. xui k<sup>w</sup>nä'ä ägwä'smen nä'ä  
you are my father's I am speaking to come it will be hemp  
sisters you

xäqentulmen. a:: itsq<sup>w</sup>a'a q<sup>w</sup>a'äl x<sup>w</sup>a si'lä'ät nix<sup>w</sup>a'ri<sup>c</sup> t kup-  
I will pay you a:: they spoke our brother's is it not a  
son long long time since

h<sup>w</sup>sq<sup>w</sup>a'a q<sup>w</sup>a'älem. äk<sup>w</sup>n kuwä guktu'pän xali'pi'nttc hik itcat-  
I have been speaking they said ~~that~~ spiders it is that  
to you those as if always (we wear)

qa'lttcalqs. hä si'lä'ä tsi' ägwä'smen tsä'a'tsxen x<sup>w</sup>iyä  
clothes yes brother's hemp look at it this  
son all right

tgwäl gwä'smen hik tc'atsq<sup>w</sup>a'a q<sup>w</sup>a'äl. tsi' tsi' ägwä'smen  
is the reason hemp is what we are talking all right  
about all right hemp

nä'ä/kuxa'qäc. tcäktmi'cnäminu's ätsuku'stas ni/guli'pewäscen tsi'  
you pay us I'll just take a he said to them is it all in this  
chance one piece L?

nä'ä/kupgu<sup>w</sup>lnä'k<sup>w</sup>a'ä. hoi k<sup>w</sup>i'ntem x<sup>w</sup>a mimc. tsi'item hintä'k<sup>w</sup>untem.  
one for each of you then it was taken a box he was given in it he  
was laid

äku'stem uc:imu's ~~that~~ tcästtsaqtsaqi'wäs. äku'stem lä  
he was said to just four time it will stop he was told

ätmi'x<sup>w</sup>ulumx<sup>w</sup> nä'ä/kutä'kuk<sup>w</sup> k<sup>w</sup>nä'ä ku<sup>w</sup>tsitsaqi'nä'ä ästä'dä'ä  
at the earth when you arrive it will be you are hearing the grass

nä'ä/utsu'ptsen. tca'qi'nt äku'stem nä'ä/kutctux<sup>w</sup>tux<sup>w</sup>i'wäs kum  
making its noise open it he was told when it stops then

tä'tsi'z nä'ä/kudä'x<sup>w</sup>t nä'ä/x<sup>w</sup>i' t ku'axel kum nä'ä/kudä'x<sup>w</sup>t. hoi  
farther you will fall if you do thus then you will fall then  
(roll about)

uŋcaŋqi'ntem. hiŋ dā'x'umstem hoi dux'w'ti'... taŋamentsut.  
again it is closed then he was lowered then he fell he stopped

kum x'w'i'z a'xel | kum tāi tsidāx'w't. hoi uci:z mu's hoi dāx'w't.  
then thus he did then from there then just four times he fell  
he fell

tā'kuk'w' hoi tcitcimi'nts uŋstā'dā'ē utsu'p. hoi tca'a'qi'nts  
he landed then he heard again grass noise of then he opened it  
wind blowing grass

xux'xiy | xux'w'i'z tmi'x'ulumx'w' hoi tsā'ic hoi uŋcaŋqi'nts. hoi  
that was the earth then he stood up then again then  
he put lid on

tā'ntenamstus x'x ha bētsā'itci'tcā'an. hoi x'w'i'z ingwi'c'ic  
he pulled it the string rope then there it went up  
jerked

x'w'a mimc. hoi x'w'ist zu'u ātsmi'z tsātx'w'āt. hoi x'w'ist tēu'  
the box then he went there where used to be  
our house then he went no one

hoi gwitc tātc x'w'i'z, q'w'i'z. hoi ntcfc'i'nts. xu'z dāst.  
then he saw there toward they moved then he followed he they camped  
proceeded (to where)

dāst tātc x'w'i'yā lēlēku't hiŋ kōq'w' āpstquā'w'ilkup. hoi tāltsi'  
they camped toward a little and also there was a then farther  
here distance little fire

q'w'i'z. xu'z gwitc hā smi'yāms xux'w'ist āsux'w'i'lgwās tsi'ct  
they moved he went his wife travelling carrying it was long  
so far as to see little property on her back

āsux'w'i'lgwās ātsō'māx'w' ātō'emū't luwā sq'w'a'sq'w'āsā'ā hoi x'w'ist  
she was carrying the mat house on it that child then he went  
sat

tcitstc'i'hents x'w'i'z tcitā'a'tēx ka gugwax'ti'it ta'a'tēx.  
he approached her there it looked this way the baby it looked at him  
for a purpose back

āku'stam qāsp tcāli'pāp x'w'a inbābābā. lut tāltsi' a'xel  
it was said to long ago he left your papa no from there like  
(baby took) this

bābābā. āku'stus lut qāsp tcāli'pāp x'w'a inbābābā. hoi x'w'i'z  
papa she said to it no long he left your bababa then here  
ago

ta'a'tēx x'w'i'z x'w'a tci'smiyi'w. āku'stus q'w'a'yq'w'i'yt x'w'a tsā'gwāt  
she looked here Coyote's child she said to him it is the way we are  
pitiful treated

āk'w'n tc'itsmā'ē mi'nams luw inpipā'ā/āk'w'n ka tēteq'w'i'n ultāk'w'i'nts  
she said we are being sent away that your father Snipe he has taken again

ultami'yams 38 inpi'p<sup>h</sup> ak<sup>w</sup>n kum atcin'a tci'tam~~xxxxxx~~  
his turn at wiving your father she said as for me ~~xxxx~~ he wis sending

me'ah mi'nema toaltcials<sup>h</sup> kuk. hoi ak<sup>w</sup>n 2 luwa smyi'w hoi  
me away far I must go then ha said that Coyote then

tax<sup>w</sup>unilo ak<sup>w</sup>n atmi'c to'tci'it kum na'ah<sup>h</sup> ak<sup>w</sup>n antsi'it 1h'kuk<sup>o</sup>.  
I'll kill them she said just close 2 come then he says there go farther

ak<sup>w</sup>n ni/lutagwi'totx<sup>w</sup> 38 tai'it to'idas/das x<sup>w</sup>i'it apstq<sup>w</sup>i'ikup.  
she said did you not see it there where we camped there was a fire

kum x<sup>w</sup>h tate luku't 2a apstq<sup>w</sup>i'ikup tsi'it x<sup>w</sup>h tcili'pust.  
then at a distance there was a fire that was mine ours

aku'stem xui'c na'ah<sup>h</sup> x<sup>w</sup>tsax<sup>w</sup> kum ak<sup>w</sup>n na'ah<sup>h</sup> xui'it tsi'atwi'c  
she was said to come you will carry then she said you will go to the house  
me on your back

38 tate inyari'p na'ah<sup>h</sup> tak<sup>w</sup>untsax<sup>w</sup> ak<sup>w</sup>n lut k<sup>w</sup>ne' xxxxxatxaxt  
toward the back there lay me down she said no it will be

xaxa'txatentsas aku'stem lut na'ah<sup>h</sup> kuta'xt na'ah<sup>h</sup> ta'k<sup>w</sup>untsax<sup>w</sup> kum  
he will beat me she was said be swift put me down then  
to no

na'ah<sup>h</sup> tetari'tsa'antsax<sup>w</sup> hoi xui' hoi to'tcicitci'it aku'stem tate  
untie me (in the then stop close she was said to  
bundle) she went she came close toward

tsi'io taitsi'it uqam x<sup>w</sup>ist x<sup>w</sup>ist x<sup>w</sup>ist hoi xuk ta'x<sup>w</sup>unts.  
there be! on not a word she went she went she proceeded to put  
she went then him down

tetari'tsa'antsas 38 sux<sup>w</sup>i'lgwas kum aku'stem 38 'asmayi'w  
she untied the bundle her pack. then she was said to by Coyote

na'ah<sup>h</sup> stim 38 stoi'ti'x<sup>w</sup>ums pa'axami'ntem 2 kum kutc~~ase~~bstq.  
what is she after she was sneaked and then you follow in  
(getting) away on opposition (to orders)

x<sup>w</sup>uti'c x<sup>w</sup>iy<sup>a</sup> sq<sup>w</sup>a'sq<sup>w</sup>asa'ss x<sup>w</sup>at'ic itsu'umc x<sup>w</sup>i'it uci:2  
slowly he arose that his son he got up he was crying there just

x<sup>w</sup>i'it atsa'xel q<sup>w</sup>i'itmi'sen x<sup>w</sup>iy<sup>a</sup> h:smi'yam tsä'lic x<sup>w</sup>a  
~~xxxxxx~~ I treat her this my wife he stood up  
this is the way (meaning kindly)

sq<sup>w</sup>a'sq<sup>w</sup>asa'ss tc:tsk<sup>w</sup>i'nts x<sup>w</sup>a siyo'lalq<sup>w</sup> xata'pqnsts x<sup>w</sup>iy<sup>a</sup>  
the son he took a stick he brained him this

21607  
 pi'pā'ās. hoi ia tēteq<sup>w</sup>i'n xata'pānta. hoi tagul<sup>si</sup>'ntā'ās  
 his father then Snipe he beat her up then his brothers

21811  
 ia xatxata'pānta. hoi ia nu'nā'ās kōq<sup>w</sup> tēx<sup>w</sup>i'senta. tā'āku'stem  
 he killed them then his mother also he went toward he was <sup>field</sup>  
 to

2116  
 hā 'ānu'nā'ās lut tēitōiyāpā'āmi'ntaut lut hiittā'x<sup>w</sup> hīi  
 by his mother no it is not my fault I did not intend to  
*She was shy about coming*

hā tēx<sup>w</sup>i'sen x<sup>w</sup>a i<sup>si</sup>ā'āsq<sup>w</sup>a'āsq<sup>w</sup>ā'ā' hoi tēam hā tēx<sup>w</sup>i'lx<sup>w</sup>lt  
 treat him thus <sup>my</sup> son then just she was left alive  
*your*

pūlyāhā'i. hoi tēam ~~hā~~ tēā'ā'ī'sīlc. hoi tēi'ā hīnx<sup>w</sup>a'tpālq.  
 Mole ^ then just the three of them that is the end of the  
 road